COMPLINE



*Extraordinary Form*

This booklet was prepared for parish use (November 2013) and is available with other booklets from gregorian-chant-hymns.com

Text and English translation are from *The Divinum Officium Project* (http://divinumofficium.com). Music for Compline is from the Benedictines of Solesmes (eds.) *The Liber Usualis with Introduction and Rubrics in English.* (Desclee Company, 1961).

THE OFFICE OF COMPLINE

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *All stand for the beginning of Compline.*  *Lector:*    *Officiant:*      **A-men.**    Short Lesson *1 Peter 5:8-9*  *Lector:*    **Deo grá-ti-as.**  *All make the sign of the cross as the Officiant sings:*    *Congregation:*    **Qui fecit caelum et terram.**  *All make an examination of conscience.*  *Pater noster, altogether in silence.*  Pater noster, qui es in caelis: sanctificétur nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hodie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tentatiónem; sed líbera nos a malo.    *Officiant (bows\*) sings Confiteor recto tono, in a low voice:*  Confiteor Deo omnipoténti, beátae Maríae semper Vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístae, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et vobis fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: *(striking breast three times)* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptistam, sanctos apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.  *All reply, bowing\* towards the Officiant*  *Congregation, sings recto tono:*  **Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam aetérnam.**  *Officiant:* Amen.  *All sing Confiteor recto tono, turning to the officiant at tibi and te.*  *Congregation:*  *(bowing\*)* **Confiteor Deo omnipoténti, beátae Maríae semper Vírgini, beáto Michaéli archángelo, beáto Joánni Baptístae, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis et tibi Pater, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere:** *(striking breast three times)* **mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.**  *------ \* Each time bow, face the altar.*  *Officiant:*  Misereátur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam aetérnam.  *Congregation:* **Amen***. (All rise)*  *Officiant:*  Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.  *Congregation:* **Amen**  *The sign of the cross is made on the heart.*  *Officiant:*    *Congregation:*        **Et avérte iram tuam a nobis.**  *The sign of the cross is made.*  *Officiant: All:*    **li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut e-rat in princí-pi-o, et**  **ne ad adjuvándum me festína.** *(bow)* **Glória Patri, et Fí-**  **Dómi-**  *(bow)* **Gló-ri-a Pa-tri,**  **et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sicut e-rat in prin-**  **cí-pi-o, et nunc, et semper, et in saécula saecu-lórum.**  **Amen. Alleluia.**    **lú-ia.**  **nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen. Alle-**  PSALMODY  Antiphon 1  *(Gospel side)*  *Cantor: \* All:*    \*  Psalm 4  *Alternate verses Gospel and Epistle sides*  *(Gospel side)*  *All sit.*  *Cantor:*    *(Gospel side) All:*    2. *(Epistle side: )* Miserére **me**i \*  et exáudi orati*ónem* **me**am.  3*.* Fílii hóminum, úsquequo gravi **cor**de ? \*  ut quid dilígitis vanitátem et quaéri*tis men***dá**cium ?  4.Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum **su**um ; \*  Dóminus exáudiet me cum clamáve*ro ad* **e**um.  5*.* Irascímini et nolíte peccáre ; †  quae dícitis in córdibus **ves**tris, \*  in cubílibus vestris *conpun***gi**mini.  6. Sacrificáte sacrifícium justítiae, †\*  et speráte in **Dó**mino.  Multi dicunt : Quis osténdit *nobis* **bo**na ?  7. Signátum est super nos lumen vultus tui **Dó**mine : \*  dedísti laetítiam in *corde* **me**o.  8. A fructu fruménti, vini et olei **su**i, \*  mult*ipli***ca**ti sunt.  9. In pace in id**íp**sum \*  dórmiam et *requi***és**cam.  10. Quóniam tu Dómine singuláriter **in** spe \*  *(stand)*  con*stitu***ís**ti me.  11. *(bow)* Glória Patri, et **Fí**lio \*  et Spirí*tui* **San**cto.  12. *(rise)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \*  et in saécula saécu*lórum*. **A**men.  Psalm 90  *Continue alternating sides*  *Cantor starts (Epistle side); \* All (Epistle side)*  1*. Qui há*bitat in adjutório Al**tís**simi,\*  *(sit)* in protectióne Dei caeli *commo***rá**bitur.  2. Dicet Dómino : Suscéptor meus es tu et refúgium **me**um : \*  Deus meus, sperá*bo in* **e**um.  3. Quóniam ipse liberávit me de láqueo ven**án**tium, \*  et a *verbo* **ás**pero.  4. Scápulis suis obumbrábit **ti**bi : \*  et sub pennis e*jus* *spe***rá**bis.  5. Scuto circúmdabit te véritas **e**jus : \*  non timébis a timó*re* *noc***túr**no.  6. A sagítta volánte in di*e*, †  a negótio perambulánte in **té**nebris : \*  ab incúrsu, et daemónio me*ridi***a**no.  7. Cadent a látere tuo mil*le*, †  et decem míllia a dextris **tu**is : \*  ad te autem non ap*propin***qúa**bit.  8. Verúmtamen óculis tuis conside**rá**bis : \*  et retributiónem peccató*rum* *vi***dé**bis.  9. Quóniam tu es Dómine spes **me**a : \*  Altíssimum posuísti refú*gium* **tu**um.  10. Non accédet ad te **ma**lum : \*  et flagéllum non appropinquábit taberná*culo* **tu**o.  11. Quóniam Angelis suis mandávit **de** te : \*  ut custódiant te in ómnibus *viis* **tu**is.  12. In mánibus por**tá**bunt te : \*  ne forte offéndas ad lápidem *pedem* **tu**um.  13. Super áspidem et basilíscum ambu**lá**bis : \*  et conculcábis leónem *et dra***có**nem.  14. Quóniam in me sperávit, liberábo **e**um : \*  prótegam eum, quóniam cognóvit *nomen* **me**um.  15. Clamábit ad me, et ego exáudiam eum : †  cum ipso sum in tribulati**ó**ne : \*  erípiam eum et glorific*ábo* **e**um.  16. Longitúdine diérum replébo **e**um : \*  *(stand)* et osténdam illi salu*táre* **me**um.  17. *(bow)* Gloria Patri, et **Fí**lio, \*  et Spirí*tui* **San**cto.  18. *(rise)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \*  et in saécula saecu*lórum.* **A**men  Psalm 133  *Continue alternating sides*  *Cantor starts (Gospel side); \* All (Gospel side)*  1. *Ecce* nunc benedícite **Dó**minum, \*  *(sit)* omnes *servi* **Dó**mini.  2. *(Epistle side:)* Qui statis in domo **Dó**mini, \*  in átriis domus *Dei* **no**stri.  3. In nóctibus extóllite manus vestras in **san**cta,  et benedí*cite* **Dó**minum.  4. Benedícat te Dóminus ex **Si**on, \*  *(stand)* qui fecit cae*lum et* **ter**ram.    5. *(bow)* Gloria Patri, et **Fí**lio, \*  et Spirí*tui* **San**cto.  6. *(rise)* Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, \*  et in saécula saecu*lórum.* **A**men  *All:*    HYMN  *All Stand*  *(Epistle side) (Epistle side)*  *Cantor: \* All:*    *(Both sides) All:*    CHAPTER  *Officiant:*  Tu autem in nobis es Dó*mine*, † et nomen sanctum tuum invocá*tum est* **su**per nos: \* ne derelínquas nos Dómine Deus *noster.* (Jerem. 14:9)  *Congregation:*      R. **De-o gra- ti- as.**  SHORT RESPOND  *(Gospel side) (Both sides)*  *Cantor: \* All:*      *R.* **In manus tuas Domine, \* Comméndo spí-ritum meum.**  *All repeat* **In manus tuas** …  *Cantor:*    *All:*    *R.* **Comméndo spíri-tum me-um.**  *Cantor:*    *All repeat* **In manus tuas** …  *Officiant:*    *Congregation:*    *R*. **Sub umbra alárum tuárum protége nos.**  GOSPEL CANTICLE  *(Gospel side) (Both sides)*  *Cantor: \* All:*    \*    Canticle of Simeon  *The sign of the cross is made.*  *Alternate verses Gospel and Epistle sides*  *(Gospel side) (Gospel side)*  *Cantor: \* All:*      2. *(Epistle side)* *Quia* vidérunt **ó**culi **me**i \*  salutá*re* **tu**um,  3. **Quod** pa**rá**sti *\**  ante fáciem ómnium po*pu***ló**rum :  4. *Lumen* ad revelati**ó**nem **génti**um, \*  et glóriam plebistu*ae* **Is**rael.  5. *(bow)* *Glóri*a **Pa**tri, et **Fíli**o, \*  et Spirítu*i* **San**cto.  6. *(rise)* *Sicut* erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *\**  et in saécula saecu*lórum.* **A**men.  *All repeat above antiphon* **Salva nos** *…*  COLLECT  *Officiant:* Dóminus vobíscum.  *All****:* Et cum spíritu tuo.**  *Officiant:* Orémus. *(All bow)*  Visita, quaésumus Dómine, habitatiónem istam, et omnes insí-dias inimíci ab ea longe repélle : † Angeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; \* et benedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Filíum tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, \* per ómnia saécula saeculórum.  *All:* **Amen.**  *Officiant:* Dóminus vobíscum.  *All****:* Et cum spíritu tuo.**  *Officiant: All:*      *R.* **Deo grá-ti-as**.  Blessing  *Officiant:*  Benedícat et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.  *All:* **Amen.**  MARIAN ANTIPHON  Salve Regina (Simple Tone)  *(next page)*  *-------------------------*  Sources used to compile this booklet:  Benedictines of Solesmes (eds.) The Liber Usualis with Introduction and Rubrics in English. (Desclee Company, 1961)  Church Music Association of America. Compline Prepared by William Mahrt Exraordinary Form, Sacred Music Colloquium 2013.    *Officiant:* Ora pro nobis Sancta Dei Génetrix.  *All:* **Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.**  *Officiant:* Oremus.  Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríae corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte praeparásti: † da, ut cujus commemoratióne laetámur, \* ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur, per eumdem Christum Dóminum nostrum.  Amen.  *Officiant:* Divínum auxílium máneat semper nobiscum.  *All:* **Amen.** |  |  | *V. Pray, Sir, give a blessing.*  *May the Lord almighty grant us a peaceful night and a perfect end.*  *R. Amen.*  *Beloved, be sober, be watch-ful. for your adversary the devil prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour. Resist him, firm in faith. But thou, O Lord, have mercy upon us.*  *R. Thanks be to God.*  *V. Our help is in the name of the Lord*.  *R. Who made heaven and earth.*  *Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temp-tation, but deliver us from evil.*  *I confess to almighty God, to blessed Mary ever-virgin, to blessed Michael the archan-gel, to blessed John the Ba-ptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archan-gel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, brethren, to pray to the Lord our God for me.*  *R. May almighty God have mercy on thee and having forgiven you your sins, bring you to life everlasting.*  *Amen.*  *I confess to almighty God, to blessed Mary ever-virgin, to blessed Michael the archan-gel, to blessed John the Ba-ptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archan-gel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, and you, Father, to pray to the Lord our God for me.*  *May almighty God have mercy on you, and forgive you your sins, bring you to life everlasting.*  *R. Amen.*  *May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.*  *R. Amen.*  *Convert us, O God of our salvation.*  *R. And turn thine anger away from us.*  *V. O God, come to my assistance.*  *R. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.*  *Have mercy upon me, O Lord and hearken unto my prayer.*  *1. When I called upon him, the God of my justice heard me: \**  *when I was in distress, thou hast enlarged me.*  *2. Have mercy on me and hear my prayer.*  *3. O ye sons of men, how long will you be dull of heart? Why do you love vanity, and seek after lying?*  *4. Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry to him.*  *5. Be ye angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.*  *6. Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who showeth us good things? 7. The light of they countenance, O Lord, is signed upon us: Thou hast given gladness in my heart.*  *8. By the fruit of their corn, their wine, and oil, they are multiplied.*  *9. In peace in the selfsame, I will sleep and I will rest:*  *10. For thou, O Lord, singularly in hope hast settled me.*  *11. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*  *12. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*  *1. He that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection of the God of heaven.*  *2. He shall say to the Lord: Thou art my protector and my refuge: my God, I will trust in him.*  *3. For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.*  *4. He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings shalt thou be hopeful.*  *5. His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.*  *6. Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.*  *7. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.*  *8. But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the re-ward of the wicked.*  *9. Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.*  *10. There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.*  *11. For he hath given his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.*  *12. In their hands they shall bear thee up, lest thou dash thy foot against a stone.*  *13. Thou shalt walk upon the asp and basilisk: and thou shalt trample under foot the lion and the dragon.*  *14. Because he hoped in me I will deliver him: I will protect him because he hath known my name.*  *15. He shall cry to me, and I will hear him: I am with him in tribulation, I will deliver him, and I will bring him to honor.*  *16. I will fill him with length of days: and I will show him my salvation.*  *17. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*  *18. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*  *1. Behold now bless the Lord: all ye servants of the Lord:*  *2. Who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.*  *3. In the nights lift up your hands to the holy places: and bless ye the Lord.*  *4. May the Lord out of Sion bless thee, he that made heaven and earth.*  *5. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*  *6. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*  *Have mercy upon me, O Lord and hearken unto my prayer.*  *1. To thee before the close of day, Creator of all things we pray that in thy constant clemency our guard and keeper thou wouldst be.*  *2. Far off let idle visions flee; no phantom of the night mo-lest: Curb thou our raging enemy that we in chaste repose may rest.*  *3. O Father, this we ask be done, through Jesus Christ, thine only Son; Who with the Holy Ghost and thee, doth live and reign eternally. Amen.*  *Thou art in the midst of us, O Lord and upon us thy holy name is invoked: do not desert us, O Lord our God.*  *R. Thanks be to God.*  *R. Into your hands, O Lord, I commend my spirit.*  *R. Into your hands, O Lord, I commend my spirit.*  *V. For you have redeemed me,*  *O Lord, O God of truth.*  *R. I commend my spirit.*  *V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*  *R. Into your hands, O Lord, I commend my spirit.*  *V. Keep us, O Lord, as the apple of thine eye.*  *R. Hide us under the shadow of thy wings.*  *Save us O Lord while we are waking, and guard us while we are sleeping; that we may watch with Christ, and that we may rest in peace.*  *1. Now dost thou dismiss thy servant, O Lord, according to thy word in peace,*  *2. Because my eyes have seen thy salvation.*  *3. Which thou hast prepared before the face of all peoples.*  *4. A light to the revelation of the Gentiles, and the glory of thy people Israel.*  *5. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*  *6. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*  *V. The Lord be with you.*  *R. And with thy spirit.*  *Let us pray.*  *Visit, we beseech thee, O Lord, this dwelling-place, and drive far from it all the deceits of the enemy: let thy holy An-gels dwell herein to keep us in peace, and may thy blessing be ever upon us. Through Jesus Christ our Lord, they Son, who with thee in the unity of the Holy Spirit lives and reigns God, world without end.*  *R. Amen.*  *V. The Lord be with you.*  *R. And with thy spirit.*  *V. Let us bless the Lord.*  *R. Thanks be to God.*  *May the almighty and merciful Lord bless and guard us, the Father, the Son, and the Holy Spirit.*  *R. Amen.*  *Hail, Holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advo-cate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!*    *V. Pray for us, O holy Mother of God.*  *R. That we may be worthy of the promises of Christ.*  *Let us pray. Almighty, ever-lasting God, who, by the cooperation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary, to be a worthy dwelling for thy Son: grant that we, who rejoice in her commemoration, may by her loving intercession, be deliv-ered form present evils and from everlasting death, through the same Christ our Lord. Amen.* |